

**METODE *DICTATION* DALAM MENINGKATKAN KEMAMPUAN
MENULIS DAN MEMBACA HURUF HIRAGANA**

(Siswa Kelas X SMA Negeri 14 Bandung Tahun Ajaran 2013/2014)

Dita Sartika

1000302

Pembimbing I: Dra. Neneng Sutjiati, M.Hum.

Pembimbing II: Dra. Renariah, M.Hum.

Departemen Pendidikan Bahasa Jepang, FPBS-UPI

ABSTRAK

Pembelajaran bahasa Jepang di tingkat SMA/SMK/MA mulai tahun ajaran 2013/2014 telah menggunakan sistem kurikulum 2013. Yang dimana bahasa Jepang merupakan pelajaran untuk peminatan. Sebagai mata pelajaran yang diminati siswa, kompetensi dasar mata pelajaran bahasa Jepang pada kurikulum 2013, tidak hanya memahami materi, tapi juga dapat mengaplikasikannya baik secara lisan maupun tulisan terutama dalam menguasai huruf hiragana. Akan tetapi, berdasarkan data survei yang dilakukan pada kelas Lintas Minat Bahasa Jepang, ditemukan adanya siswa yang masih belum menguasai huruf hiragana. Untuk mengatasi permasalahan tersebut, digunakanlah metode dictation. Penelitian ini menitikberatkan pada penerapan metode dictation untuk melihat peningkatan kemampuan menulis dan membaca huruf hiragana. Desain penelitian yang digunakan adalah pre eksperimental design dengan model desain Pre-test and Post-test Group. Sampel dalam penelitian ini adalah siswa kelas X salah satu SMA Negeri di Bandung. Instrumen yang digunakan adalah berupa soal-soal. Temuan penelitian ini adalah bahwa terdapat perbedaan pada hasil pengolahan data, yakni skor post-test lebih besar dari pre-test dengan nilai gain ternormalisasinya termasuk kategori sedang. Dengan demikian, didapat kesimpulan bahwa kemampuan menulis dan membaca huruf hiragana siswa mengalami peningkatan setelah mendapatkan perlakuan dengan metode dictation.

Kata Kunci : Metode Dictation, huruf hiragana

**DICTIONATION METHOD FOR IMPROVING THE WRITING AND
READING ABILITY OF HIRAGANA**

(Class X Students of SMA Negeri 14 Bandung School Year 2013/2014)

Dita Sartika

1000302

Supervisor I: Dra. Neneng Sutjiati, M.Hum.

Supervisor II: Dra. Renariah, M.Hum.

Department of Japanese Language Education, FPBS-UPI

ABSTRACT

The learning of Japanese language at the level of SMA/SMK/MA in 2013/2014 school year has started using curriculum 2013 systems. That means Japanese language is a lesson for specialization. As subject that's interested by students, the Japanese basic competencies in curriculum 2013 is not only focus on the knowledge, but also can apply both of orally and writing, especially hiragana. However, based on data's survey, the students of Lintas Minat Jepang still not mastered hiragana. To solve this problem, dictation method is used. This research focuses on the application of dictation method to see improvement of the writing and reading ability of Hiragana. The design of this research was a pre experimental design with pre-test and post-test group model. The sample's research is class X of one of the high schools in Bandung. The instrument that used is form of questions. The finding of this research is there are differences in the data processing, the post-test score is greater than the pre-test, with a gain value is including medium category. So, it could be concluded that the students' writing and reading ability of hiragana has improved after getting treated by dictation method.

Keywords: Dictation Method, Hiragana

ひらがなの書き読み能力に対するディクテーション方法の使用効果

(2013/2014 学年度のバンドン国立第 14 高校の一年生)

Dita Sartika

1000302

指導者 I: Dra. Neneng Sutjiati, M.Hum.

指導者 II: Dra. Renariah, M.Hum.

FPBS-UPI の日本語教育学科

要旨

2013/2014 学年度の高校・専門学校・宗教学校にある日本語の授業は 2013 年のカリキュラムをつかいはじめた。2013 のカリキュラムでは日本語が選択科目になった。選択科目として、基本的な能力は知識だけではなく、応用することもできなければいけない。特にひらがなである。しかし、日本語の選択科目のクラスで行われた調査データに基づいて、ひらがなが書き読みできない学生がまだいる。その問題を解決するためにディクテーション方法を試みた。この研究の焦点はディクテーション方法の適用である。それはひらがなの書き読み能力を向上させるためである。この研究の方法は事前実験計画の Pre-test and Post-test Group という計画モデルである。そして、研究の対象は 2013/2014 学年度のバンドン国立第 14 高校の一年生である。調査方法は質問紙とアンケートである。本研究の結果から事前テストと事後テストの平均値が違うことが分かり、事前テストより事後テストの平均値の法が大きい。そして、ゲインの値は 13.65 点、正規化ゲインの値は 0.60 点であった。この正規化ゲインは中分類を含めている。要するに、ディクテーション方法の使用により学生のひらがなの書き読み能力が向上したと結論することができた。

キーワード: ディクテーション方法, ひらがな

概要

ひらがなの書き読み能力に対するディクテーション方法の使用効果

(2013/2014 学年度のバンドン国立第 14 高校の一年生)

A. はじめに

2013/2014 学年度のインドネシアにある高校は 2013 年のカリキュラムを使いはじめた。このカリキュラムでは日本語が選択科目になった。読み書き能力も基本的な能力になる。しかし、日本語の選択科目のクラスで行われた調査データによると、ひらがなを学習する際に困難を感じる学生もいる。そのため、ひらがなの学習をより進めるためにディクテーション方法を試みたいと考えた。そして、2013/2014 学年度のバンドン国立第 14 高校の一年生 30 人に研究を行った。

B. 研究の目的

本研究の目的は次のようである。

1. ディクテーション方法を使用する前の学生のひらがなの書き読み能力を知るためである。
2. ディクテーション方法を使用する後の学生のひらがなの書き読み能力を知るためである。
3. ひらがなの書き読み能力に対するディクテーション方法の使用効果を明らかにするためである。
4. ディクテーション方法の利点と弱点を明らかにするためである。

C. 研究の方法

この研究の方法は事前実験計画の「*Pre-test and Post-test Group Design*」という方法を使った。この方法はコントロールクラスを用いない。そして、テストは 2 回行い、事前テスト「*Pre-test*」と事後テスト

ト「*Post-test*」である。事前テストは実験の前のテスト、事後テストは実験の後のテストである。

表1 *Pre-test and Post-test Group* デザイン表

事前テスト	実験	事後テスト
O ₁	X	O ₂

説明:

X : 実験はディクテーション方法を使用

O₁ : 事前テスト

O₂ : 事後テスト

次は、ひらがなの書き読み能力の向上は次の方法で検討した。

$$S = \sum R$$

説明:

S = 全問正解の点数

R = 学生の得点

ゲインを採す方法:

$$G = T_2 - T_1$$

説明:

G = ゲイン

T₂ = 事後テストの点

T₁ = 事前テストの点

正規化ゲインを採す方法:

$$\langle g \rangle = \frac{T_2 - T_1}{I_s - T_1}$$

説明:

<g> = 正規化ゲイン

T1 =事前テストの点

T2 =事後テストの点

Is =全問正解の点数

そして、正規化ゲインの平均を探す。

次は、あの正規化ゲインの平均は次の解釈表の通りである。

表2 正規化ゲインの解釈表

点	基準
0,71 – 1,00	高い
0,31 – 0,70	中分
0,00 – 0,30	低い

(Susilawati, 2013: 40)

Arikunto (1998) によって、アンケートのデータの解釈は次の通りである。

$$P = \frac{f}{n} \times 100\%$$

説明：

P = 回答の合計の割合

f = 回答の度数

n = 対象の合計

表3 アンケートの解釈表

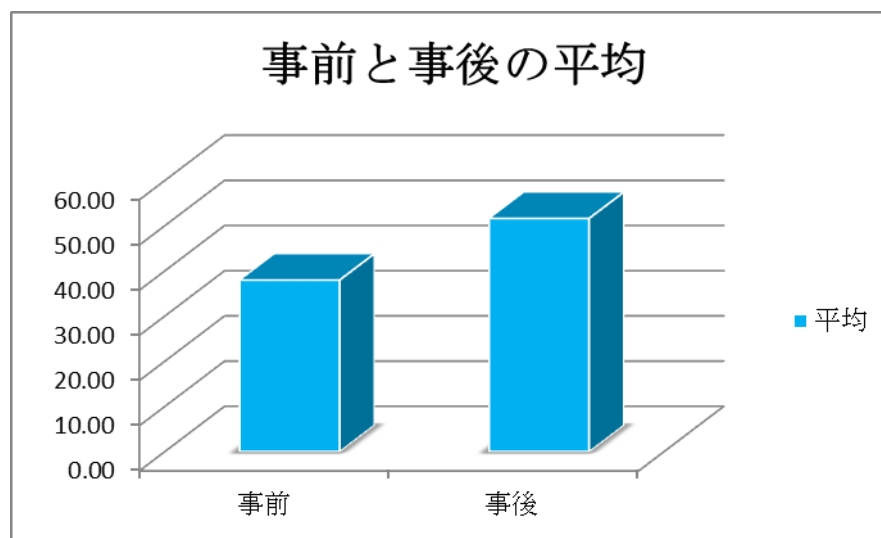
パーセント	解釈
0%	いない
1%-5%	ほとんどいない
6%-25%	一部いる
26%-49%	半分以下
50%	半分
51%-75%	半部以上

76%-95%	かなり多い
96%-99%	ほとんど全部
100%	全部

(Setiawan, 2014: 50)

D. 研究の結果と分析

事前テストと事後テストの結果からディクテーション方法がひらがなの書き読み能力を向上させることができるかどうか次の図で見られる。



このグラフは事前テストと事後テストの平均値について表している。縦軸は得点を表し、横軸はテストの種類を表している。研究は2013/2014 学年度のバンドン国立第 14 高校の一年生の 30 人を対象にして行った。事前テストの平均は 37.96 点、事後テストの平均値は 51.62 点である。この図をみると、事後テストは事前テストより平均値が高いということが読み取れる。このように、ディクテーション方法はひらがなの書き読み能力を向上させることができるということが明らかになった。

アンケート結果の分析によると、次のことがまとめられる。

1. 半分以上の学生はひらがなを習う際に、困難を感じた。フォローアップインタビューから、文字の数が多く、そっくりな字もたくさんあるので、書き方をよく間違えることが原因である。
2. 半分以上の学生はディクテーション方法を使うことにより、やる気と集中が上がり、ひらがなの学習がうまくいき、より簡単に感じた。
3. 半分以上の学生はディクテーション方法の使用に対して、「よい」とこたえた。しかし、「あまりよくない」と答えた学生もいた。フォローアップインタビューによると、ディクテーションは時間が短く、早すぎるところがある。そして、教室の外がうるさかったら声あまり聞こえなく、集中もあまりできなくなるという結果が得られた。
4. 多くの学生はひらがなの学習でディクテーション方法を使うことに対して、賛成すると答えた。

E. まとめ

本研究の結果は次のようにまとめられる。

1. ディクテーション方法が学生のひらがなの書き読み能力を向上させることができた。事前テストの平均値は 37.96 点、事後テストの平均値は 51.62 点、ゲインの点は 13.65 点であった。そして、正規化ゲインは 0.60 点であった。この正規化ゲインは中分類を含めていた。
2. アンケートの結果から、ディクテーション方法の利点と弱点は次の通りである。

ディクテーション方法の利点はメディアがあるので、おもしろくなり、やる気と集中が上がり、ひらがなを習うのがうまくいき、簡単に感じた。

ディクテーション方法の弱点は時間が短く早すぎて、教室の外がうるさかったら声があまり聞こえなく、集中もあまりできないことが明らかになった。

KATA PENGANTAR

Assalamu'alaikum Wr. Wb.

Alhamdulillah robbil 'alamin, segala puji bagi Allah SWT yang telah memberikan rahmat dan hidayahnya sehingga penulis dapat menyelesaikan skripsi yang berjudul "*Metode Dictation dalam Meningkatkan Kemampuan Menulis dan Membaca Huruf Hiragana (Siswa Kelas X SMA Negeri 14 Bandung Tahun Ajaran 2013/2014)*".

Skripsi ini menggambarkan bagaimana kemampuan menulis dan membaca huruf hiragana siswa kelas X SMA Negeri 14 setelah melakukan latihan dengan menggunakan metode *dictation*.

Penulis menyadari bahwa isi laporan penelitian skripsi ini masih jauh dari sempurna, bahkan terdapat kekurangan dan keterbatasan. Oleh karena itu, penulis mengharapkan kritik dan saran yang membangun untuk perbaikan di masa yang akan datang.

Harapan penulis semoga skripsi ini dapat bermanfaat dan menambah wawasan bagi mereka yang membaca dan mempergunakannya, serta menjadi sumbangan yang cukup berarti bagi peningkatan kualitas pembelajaran bahasa Jepang di sekolah. Sekian dan terima kasih.

Wassalamu'alaikum Wr. Wb.

Bandung, Oktober 2014

Penulis

Ucapan Terima Kasih

Dalam penulisan dan penyusunan skripsi ini penulis senantiasa mendapat bantuan dan dukungan dari semua pihak. Oleh karena itu dalam kesempatan ini penulis mengucapkan terimakasih yang setinggi-tingginya pada:

1. Allah SWT Yang Maha Pengasih dan Maha Penyayang.
2. Mamah Seniwati, sebagai ibu yang tak luput berkata “Semangat! Semangat! Jangan putus asa!”. Papah Asep Muliana (alm) sebagai seorang ayah yang selalu mendukung walaupun sedang menahan sakit yang dideritanya, hingga akhirnya beliau tiada tapi tetap masih saya rasakan keberadaannya yang terus memberi semangat.
3. Bapak Drs. Mulyana Adimiharja, M.Ed. selaku dosen wali dan pembimbing 2, walaupun pada akhirnya harus digantikan karena beliau telah pensiun. Beliau telah membimbing saya dari bab 1 sampai bab 5 dengan nyaman.
4. Ibu Dra. Neneng Sutjiati, M.Hum. selaku Ketua Jurusan Pendidikan Bahasa Jepang dan Pembimbing 1.
5. Ibu Renariah selaku Sekretaris Jurusan Pendidikan Bahasa Jepang dan Pembimbing 2.
6. Bapak Sudjianto selaku dosen yang memberikan expert judgment atas instrumen penelitian yang saya buat.
7. Yuliani Susilawati (teh Uwi), Triadi Nugraha (adi) sebagai kakak dan adik yang selalu memberi keceriaan.
8. Teman-teman angkatan 2010, teman seperjuangan saya terutama SHINOBI kelas B.
9. Teman-teman seperjuangan saat PPL (terutama Lia dan Elis)
10. Frina Utami Nuswanti (Fefey), seorang sahabat yang selalu memberikan dukungan, bantuan dan telah bersedia untuk mengumpulkan draft skripsi saya dikarenakan saya tidak bisa datang ke kampus.
11. Azka Dalila Nurilmatin (Azka *eonni*), teman *healing* saya yang selalu memberikan keceriaan dengan file-file 100% (*baekpousenteu*) nya,

sehingga saya tidak *stress* dalam menghadapi skripsi. Dan juga sebagai informan saya mengenai persyaratan sidang dan info lainnya di kampus.

12. Pipin Mardiyah (*Pima-chan*), yang selalu menjawab pertanyaan-pertanyaan saya saat merasa kebingungan, sehingga saya bisa mempersiapkan berkas-berkas persyaratan sidang dengan lebih mudah.
13. Dinar Tri Wulandari (*uri hubae*), yang bisa dijadikan sebagai teman, adik, bahkan terkadang bisa jadi kakak. Teman refreshing bersama EXO, terutama di sebulan terakhir menuju sidang, sehingga pikiran mumet saya dapat teratasi apalagi setelah saya mulai bekerja.
14. Warga SMAN 14 Bandung, Bapak Slamet, Ibu Shierly, Kelas Lintas Minat Bahasa Jepang Kelas X tahun ajaran 2013/2014
15. Dan semua pihak yang telah membantu dan memberikan do'a serta dukungan kepada saya sehingga dapat menyelesaikan skripsi ini.

Bandung, Oktober 2014

Penulis,
Dita Sartika

DAFTAR ISI

ABSTRAK	i
KATA PENGANTAR.....	x
DAFTAR ISI.....	xiii
DAFTAR TABEL.....	xv
DAFTAR GAMBAR.....	xvii
BAB I PENDAHULUAN	1
A. Latar Belakang Masalah.....	1
B. Rumusan dan Batasan Masalah.....	3
C. Tujuan dan Manfaat Penelitian	4
D. Definisi Operasional.....	5
E. Metode Penelitian.....	7
F. Sistematika Penulisan.....	10
BAB II LANDASAN TEORI.....	11
A. Metodologi Pembelajaran Bahasa.....	11
B. Metode Dictation.....	12
C. Kemampuan Menulis dan Membaca.....	17
D. Huruf Hiragana.....	19
E. Menulis dan Membaca Huruf Hiragana	24
F. Penelitian Terdahulu	34
BAB III METODE PENELITIAN.....	36
A. Metode Penelitian.....	36
B. Desain Penelitian.....	36
C. Populasi dan Sampel Penelitian	37
D. Prosedur Penelitian.....	38
E. Teknik Pengumpulan Data.....	41
F. Instrumen Penelitian.....	42
G. Teknik Pengolahan Data	49

BAB IV HASIL PENELITIAN DAN PEMBAHASAN.....	53
A. Pelaksanaan dan Keterlaksanaan Metode Dictation	53
B. Pembahasan Hasil Penelitian	55
BAB V KESIMPULAN DAN SARAN.....	75
A. Kesimpulan	75
B. Saran.....	76
DAFTAR PUSTAKA	77
LAMPIRAN-LAMPIRAN	79

DAFTAR TABEL

Tabel 1.1 Hasil Survei Nilai Siswa.....	2
Tabel 1.2 Hasil Survei Kesulitan Siswa	2
Tabel 2.1 Huruf Hiragana.....	20
Tabel 2.2 Kelompok Huruf Hiragana Chokuon	20
Tabel 2.3 Kelompok Huruf Hiragana Yoo'on.....	21
Tabel 2.4 Kelompok Huruf Hiragana Seion.....	21
Tabel 2.5 Kelompok Huruf Hiragana Dakuon	22
Tabel 2.6 Kelompok Huruf Hiragana Handakuon	22
Tabel 3.1 Desain Penelitian Pre-Test and Post-Test Group	37
Tabel 3.2 Rencana Pelaksanaan Penelitian	40
Tabel 3.3 Klasifikasi Daya Pembeda.....	45
Tabel 3.4 Klasifikasi Tingkat Kesukaran	46
Tabel 3.5 Interpretasi Nilai Reliabilitas.....	47
Tabel 3.6 Hasil Analisis Uji Coba Instrumen.....	47
Tabel 3.7 Interpretasi Kategori Keterlaksanaan Metode	49
Tabel 3.8 Interpretasi Skor Rata-Rata Gain Ternormalisasi	51
Tabel 3.9 Interpretasi Perhitungan Prosentasi Tiap Kategori.....	52
Tabel 4.1 Jadwal Kegiatan Penelitian	54
Tabel 4.2 Keterlaksanaan Model Pembelajaran Oleh Guru	54
Tabel 4.3 Daftar Nilai Pretest Siswa	55
Tabel 4.4 Daftar Nilai Posttest Siswa	57
Tabel 4.5 Rekapitulasi Skor Pretest Dan Posttest Siswa.....	59
Tabel 4.6 Angket Nomor 1	62
Tabel 4.7 Angket Nomor 2	63
Tabel 4.8 Angket Nomor 3.....	64
Tabel 4.9 Angket Nomor 5	65
Tabel 4.10 Angket Nomor 6.....	65
Tabel 4.11 Angket Nomor 7	66
Tabel 4.12 Angket Nomor 14.....	67

Tabel 4.13 Angket Nomor 8.....	68
Tabel 4.14 Angket Nomor 9.....	69
Tabel 4.15 Angket Nomor 10.....	70
Tabel 4.16 Angket Nomor 11.....	71
Tabel 4.17 Angket Nomor 12.....	72
Tabel 4.18 Angket Nomor 13.....	73

DAFTAR GAMBAR

Gambar 2.1 Tata Cara Menulis Huruf Hiragana	24
Gambar 2.2 Tata Cara Menulis Huruf Hiragana	24
Gambar 2.3 Tata Cara Menulis Huruf Hiragana	24
Gambar 2.4 Tata Cara Menulis Huruf Hiragana	25
Gambar 2.5 Tata Cara Menulis Huruf Hiragana	25
Gambar 2.6 Tata Cara Menulis Huruf Hiragana	25
Gambar 2.7 Tata Cara Menulis Huruf Hiragana	25
Gambar 2.8 Tata Cara Menulis Huruf Hiragana	25
Gambar 2.9 Tata Cara Menulis Huruf Hiragana	25
Gambar 2.10 Tata Cara Menulis Huruf Hiragana	26
Gambar 2.11 Tata Cara Menulis Huruf Hiragana	26
Gambar 2.12 Tata Cara Menulis Huruf Hiragana	26
Gambar 2.13 Tata Cara Menulis Huruf Hiragana	26
Gambar 2.14 Tata Cara Menulis Huruf Hiragana	26
Gambar 2.15 Tata Cara Menulis Huruf Hiragana	26
Gambar 2.16 Tata Cara Menulis Huruf Hiragana	26
Gambar 2.17 Tata Cara Menulis Huruf Hiragana	27
Gambar 2.18 Tata Cara Menulis Huruf Hiragana	27
Gambar 2.18 Tata Cara Menulis Huruf Hiragana	27
Gambar 2.20 Tata Cara Menulis Huruf Hiragana	27
Gambar 2.21 Tata Cara Menulis Huruf Hiragana	27
Gambar 2.22 Tata Cara Menulis Huruf Hiragana	27
Gambar 2.23 Tata Cara Menulis Huruf Hiragana	28
Gambar 2.24 Tata Cara Menulis Huruf Hiragana	28
Gambar 2.25 Tata Cara Menulis Huruf Hiragana	28
Gambar 2.26 Tata Cara Menulis Huruf Hiragana	28
Gambar 2.27 Tata Cara Menulis Huruf Hiragana	28
Gambar 2.28 Tata Cara Menulis Huruf Hiragana	28
Gambar 2.29 Tata Cara Menulis Huruf Hiragana	29

Gambar 2.30 Tata Cara Menulis Huruf Hiragana	29
Gambar 2.31 Tata Cara Menulis Huruf Hiragana	29
Gambar 2.32 Tata Cara Menulis Huruf Hiragana	29
Gambar 2.33 Tata Cara Menulis Huruf Hiragana	29
Gambar 2.34 Tata Cara Menulis Huruf Hiragana	30
Gambar 2.35 Tata Cara Menulis Huruf Hiragana	30
Gambar 2.36 Tata Cara Menulis Huruf Hiragana	30
Gambar 2.37 Tata Cara Menulis Huruf Hiragana	30
Gambar 2.38 Tata Cara Menulis Huruf Hiragana	30
Gambar 2.39 Tata Cara Menulis Huruf Hiragana	30
Gambar 2.40 Tata Cara Menulis Huruf Hiragana	30
Gambar 2.41 Tata Cara Menulis Huruf Hiragana	31
Gambar 2.42 Tata Cara Menulis Huruf Hiragana	31
Gambar 2.43 Tata Cara Menulis Huruf Hiragana	31
Gambar 2.44 Tata Cara Menulis Huruf Hiragana	31
Gambar 2.45 Tata Cara Menulis Huruf Hiragana	31
Gambar 2.46 Tata Cara Menulis Huruf Hiragana	31
Gambar 4.1 Grafik Rata-Rata Skor Pre-Test Dan Post-Test	61